



Canadian
Heritage

Patrimoine canadien

62B

8114-3-1-96

VOL 1

UNC

INTERGOVERNMENTAL COOPERATION - NOVA
SCOTIA
SCHOOL GOVERNANCE; GENERAL

COOPÉRATION INTERGOUVERNEMENTALE -
NOUVELLE- ÉCOSSE
GESTION SCOLAIRE; GÉNÉRALITÉS

SPECIAL AGREEMENT - IMPLEMENTATION
OF ACADIAN AND FRANCOPHONE SCHOOL
GOVERNANCE

ENTENTE SPÉCIALE - MISE EN OEUVRE
DE LA GESTION SCOLAIRE ACADIENNE ET
FRANCOPHONE



7540-CH-502-0870

[illegible]

GC 39.1 (91/10)

7540-21-904-5775

62B 8114-3-1-96
VOL 1

62B 8114-3-1-96
VOL 1

000418



Government
of Canada

Gouvernement
du Canada

Document disclosed under the Access to Information Act
Document divulgué en vertu de la Loi sur l'accès à l'information

CLOSED VOLUME VOLUME COMPLET

DATED FROM
À COMPTER DU

1996-04-01

TO
JUSQU'AU

1998-02-04

AFFIX TO TOP OF FILE - À METTRE SUR LE DOSSIER

DO NOT ADD ANY MORE PAPERS - NE PAS AJOUTER DE DOCUMENTS

FOR SUBSEQUENT CORRESPONDENCE SEE - POUR CORRESPONDANCE ULTÉRIEURE VOIR

FILE NO. - DOSSIER N°

VOLUME

**CANADIAN HERITAGE
GRANTS AND CONTRIBUTIONS
APPROVAL AND PAYMENT FORM**

Document disclosed under the Access to Information Act
Document divulgué en vertu de la Loi sur l'accès à l'information

PATRIMOINE CANADIEN
SUBVENTIONS & CONTRIBUTIONS
FORMULAIRE D'APPROBATION & DE PAIEMENT

Name of Client / Nom du client
Provincial Treasurer, Province of Nova Scotia

Commitment No. - No d'engagement
51135Q -61139Q

Date
le 4 février 1998

Address - Adresse
**Department of Education, P.O. Box 578
Room 421, Trade Mart Building, Halifax, N.S B3J 2S9.**

Planning Element - Élément de planification
D.G.P.A.L.O.

Planning Element Component - Partie de l'élément de planification
L.O.E. - Entente bilatérale

Vendor Code - Code fournisseur
GC008443

Send cheque to (if different from above) / Envoyer le chèque
à l'adresse suivante (si elle diffère de l'adresse ci-haut)

COMMITMENT - ENGAGEMENT

* Coding - Codage	Amount	CR-CT
TOTAL	0,00	

E Enter/Entrer CL Close/Fermer
C Change/Changer R Reopen/Réouvrir
D Delete/Annuler

I certify that funds are available pursuant to section 32 of the Financial Administration Act.
J'atteste que les crédits sont disponibles en vertu de l'article 32 de la Loi sur la gestion des finances publiques.

Hilaire Lemoine (signature)

Date

APPROVAL - APPROBATION

PAYMENT - PAIEMENT

Final Payment
 Paiement final ☒

Coding-Codage	Amount-Montant	Coding-Codage	Amount-Montant	CR-CT
		2751 0232 90206 904 9634 (51135Q) Dernier versement CAFE 1996-1997	500 000,00	
		2751 0232 90206 904 9634(61139Q) Dernier versement. CAFE 1996-1997 Gestion scolaire	325 000,00	
		TOTAL	825 000,00	

CURRENT YEAR - ANNÉE COURANTE

1997-1998

Original amount / Montant original

Supplement / Supplément

Total authorized / Total autorisé année
current year / courante

0,00 \$

FUTURE YEAR(S) - ANNÉES(S) SUBSÉQUENTE(S)

199 - 199

Subsequent fiscal / Années financières
years / subséquentes

Total authorized / Total autorisé année en cours
all fiscal years / et années subséquentes

\$

I.P.U. No. - No UC

Payé le 12 FEV. 1998

I certify that the appropriate terms/conditions have been met
J'atteste que les modalités appropriées ont été rencontrées.

Hilaire Lemoine (signature)

Date

Type of funding - Type de financement

Program Project Capital
Programme Projet Immobilisation

Total duration of the approved funding - Durée totale du financement approuvé

From/de

To/à

I approve the grant or contribution
J'approuve la subvention ou la contribution

Signature

Date

Langues officielles dans l'enseignement Nouvelle-Écosse 1996-1997

Document disclosed under the Access to Information Act
Document divulgué en vertu de la Loi sur l'accès à l'information

Entente bilatérale: **X**

Sous-entente(titre):

Entente spéciale: **X**

Sous-entente (titre):

AVIS D'ENGAGEMENT

DEMANDE DE PAIEMENT

Entente bilatérale

Infrastructure
a) Transfert du minimum
b) Écoles indépendantes
Total partiel (Infrastructure)

Élaboration et développement de programme
a) Écoles indépendantes/privées (7300)
Formation et perfectionnement des enseignants
Appui aux étudiants
Autres catégories de dépenses de programme
Total partiel (Minimum et fonds supplémentaires)

Code	Montant		Total
6401	0.00		
6401	0.00		
7201	0.00		
	0.00		0.00
Code	Minimum 7000	Fonds supp. 7100	Total
02	0.00	0.00	0.00
01	0.00	0.00	0.00
03	0.00	0.00	0.00
04	0.00	0.00	0.00
06	0.00	650,000.00	650,000.00
	0.00	650,000.00	650,000.00
Total (Entente bilatérale)			650,000.00

Montant		%	Total
0.00		25	0.00
0.00		25	0.00
		0	0.00
Min. gar.	Fonds supp.	%	Total
0.00	0.00	50	0.00
0.00	0.00	50	0.00
0.00	0.00	50	0.00
0.00	0.00	50	0.00
0.00	325,000.00	50	325,000.00
0.00	325,000.00		325,000.00
TOTAL			325,000.00

Entente spéciale

Gestion scolaire
Établissements postsecondaires
Centre scolaire-communautaire et
établissements scolaires
Programmation, bourses
Total (Entente spéciale)

Code	Gestion (6900)	Fonds supp. (7107)	Total
01	1,000,000.00	0.00	1,000,000.00
02	0.00	0.00	0.00
03	0.00	0.00	0.00
04	0.00	0.00	0.00
	1,000,000.00	0.00	1,000,000.00

	%	
500,000.00	0.00	500,000.00
0.00	0.00	0.00
0.00	0.00	0.00
0.00	0.00	0.00
0.00	0.00	0.00
500,000.00	0.00	500,000.00

Transfert au Programme des moniteurs .

Années antérieures

Recouvrement
Montant dû

Minimum		
0.00	0.00	0.00

--	--	--

TOTAL GLOBAL

1,650,000.00

825,000.00

REMARQUES:

Entente spéciale sur la gestion scolaire - Deuxième paiement

APPROBATION:

Pierre Rochette
Agent de programme

30-01-98 /
Date

Elise Lachance
Gestionnaire

30/01/98 /
Date

L. Bessier
Administration

4-02-98
Date



Canadian Heritage
Financial Management

Patrimoine canadien
Gestion financière

MEMORANDUM

NOTE DE SERVICE

To/À : Sylvie Rochette
Agent de programme
Promotion des langues officielles

From/De : Jean Carrier
Analyste financier
Subventions et contributions

Date : 30 janvier 1998

SUBJECT: Gouvernement de la Nouvelle-Écosse - Langues officielles dans l'enseignement
OBJET : Gestion scolaire - États financiers finaux certifiés des dépenses de 1996-1997

1. Résumé du financement

	Montants approuvés	Dépenses réelles	Montants versés
	\$	\$	\$
Management Implementation	1 000 000	1 715 216	500 000
Interactive television network linking - Phase 1	<u>650 000</u>	<u>955 936</u>	<u>350 000</u>
	1 650 000	2 671 152	850 000

2. Calcul du montant admissible

LE MOINDRE DE:

Contribution approuvée	1 650 000 \$ (A)
ET	
Dépenses admissibles	1 680 616 \$ (B)

3. Calcul du solde dû

Le moindre de (A) et (B)	1 650 000 \$
Moins: montants versés	<u>825 000</u>
Solde dû à (par) la province	825 000 \$

4. Recommandations

Veuillez émettre le deuxième paiement de 825 000 \$ pour 1996-1997 avec les CAFE de 1996-1997.

Jean Carrier

Langues officielles dans l'enseignement
Gestion scolaire - Etats financiers finaux
Exercice financier: 1996-1997
Calcul incluant toutes les majorations possibles

Province: Nouvelle-Écosse

ANNEXE A

# du projet (1)	Coût total (2)	Contrib. du Canada (3)	% de fin. autor. (4)	Major possi (5)	Dépenses réelles (6)	Dépenses réelles admissibles (7)	Montants admissibles (8)	Transferts disponibles			Transferts requis		
								(A) 15% de contrib. (9)	(B) surplus (10)	Moindre de (A) et (B) (11)	(A) 15% de Contrib. (12)	(B) Déficit (13)	Moindre de (A) et (B) (14)
Special Agreement													
Program. de franc.	\$ 200,000	\$ 100,000	50	50	\$ 290,916	\$ 145,458	\$ 100,000	\$ 15,000	\$ 0	\$ 0	\$ 15,000	\$ 45,458	\$ 15,000
Management Impl.													
I	32,000	16,000	50	50	49,653	24,827	16,000	2,400	0	0	2,400	8,827	2,400
II	136,000	68,000	50	50	144,561	72,281	68,000	10,200	0	0	10,200	4,281	4,281
III	100,000	19,500	20	50	41,231	20,616	20,616	2,925	0	0	2,925	1,116	1,116
IV	175,000	168,000	96	50	538,716	269,358	87,500	25,200	0	0	25,200	101,358	25,200
V	19,000	9,500	50	50	32,658	16,329	9,500	1,425	0	0	1,425	6,829	1,425
VI	56,000	28,000	50	50	71,265	35,633	28,000	4,200	0	0	4,200	7,633	4,200
VII	10,000	5,000	50	50	16,324	8,162	5,000	750	0	0	750	3,162	750
VIII	42,000	21,000	50	50	54,802	27,401	21,000	3,150	0	0	3,150	6,401	3,150
IX	10,000	5,000	50	50	8,564	4,282	4,282	750	718	718	750	0	0
X	472,000	181,000	38	50	657,171	328,586	236,000	27,150	0	0	27,150	147,586	27,150
XI	248,000	129,000	52	50	283,030	141,515	124,000	19,350	0	0	19,350	12,515	12,515
Sub-total	1,300,000	650,000			1,897,975	948,988	619,898			718			82,186
Professional Development													
Sub-total	500,000	250,000	50	50	526,325	263,163	250,000	37,500	0	0	37,500	13,163	13,163
School Management													
Sub-total	1,420,000	650,000	46	50	1,605,936	802,968	710,000	97,500	0	0	97,500	152,968	97,500
TOTAL	3,420,000	1,650,000			4,321,152	2,160,576	1,679,898			718			207,849

TRANSFERTS ADMISSIBLES: LE MOINDRE DES TRANSFERTS DISPONIBLES ET DES TRANSFERTS REQUIS

718

Montants admissibles (colonne 7)
Plus: Transferts admissibles

1,679,897.50
718.00
1,680,615.50

(A)

Contribution du Canada (colonne 3)

1,650,000.00

(B)

Le moindre de (A) ou (B)

1,650,000.00

Moins: paiements

825,000.00

Montant payable (à recevoir)

825,000.00



Patrimoine canadien Canadian Heritage

Programmes d'appui aux langues officielles

REC 13 1998

Madame Margelaine Holding
Directrice administrative
Direction des services acadiens et de langue française
Ministère de l'Éducation et de la Culture
Gouvernement de la Nouvelle-Écosse
Casier postal 578
Halifax (Nouvelle-Écosse)
B3J 2S9

Madame,

J'ai le plaisir de vous faire parvenir un chèque de 825 000 \$. Ce chèque représente le paiement final de la contribution du Canada à la Nouvelle-Écosse en vertu des projets et activités de mise en oeuvre de la gestion scolaire pour l'année financière 1996-1997 dans le cadre de l'*Entente spéciale Canada - Nouvelle-Écosse relative à la mise en oeuvre de la gestion scolaire acadienne et francophone* et de l'*Entente entre le gouvernement du Canada et le gouvernement de la Nouvelle-Écosse relative à l'enseignement dans la langue de la minorité et à l'enseignement de la langue seconde*.

Je vous invite à communiquer avec moi au (819) 997-7619 ou avec Mme Sylvie Rochette au (819) 997-7580 pour toute question que vous pourriez avoir au sujet de ce paiement.

Veuillez agréer, Madame, l'expression de mes sentiments les meilleurs.

La gestionnaire
Provinces de l'Atlantique
Opérations et coordination
régionale,

Élise Hockman

P.j.
c.c. Mark Bannerman

Canada





MEMORANDUM

NOTE DE SERVICE

To/À : Sylvie Rochette
Agent de programme
Promotion des langues officielles

From/De : Jean Carrier
Analyste financier
Subventions et contributions

Date : 30 janvier 1998

SUBJECT: Gouvernement de la Nouvelle-Écosse - Langues officielles dans l'enseignement
OBJET : Gestion scolaire - États financiers finaux certifiés des dépenses de 1996-1997

1. Résumé du financement

	Montants approuvés	Dépenses réelles	Montants versés
	\$	\$	\$
Management Implementation	1 000 000	1 715 216	500 000
Interactive television network linking - Phase 1	<u>650 000</u>	<u>955 936</u>	<u>350 000</u>
	1 650 000	2 671 152	850 000

2. Calcul du montant admissible

LE MOINDRE DE:

Contribution approuvée	1 650 000 \$ (A)
ET	
Dépenses admissibles	1 680 616 \$ (B)

3. Calcul du solde dû

Le moindre de (A) et (B)	1 650 000 \$
Moins: montants versés	<u>825 000</u>
Solde dû à (par) la province	825 000 \$

4. Recommandations

Veuillez émettre le deuxième paiement de 825 000 \$ pour 1996-1997 avec les CAFE de 1996-1997.

Langues officielles dans l'enseignement
Gestion scolaire - Etats financiers finaux
Exercice financier: 1996-1997
Calcul incluant toutes les majorations possibles

Province: Nouvelle-Écosse

ANNEXE A

# du projet	Coût total	Contrib. du Canada	% de fin. autor.	Major poss.	Dépenses réelles	Dépenses réelles admissibles	Montants admissibles	Transferts disponibles			Transferts requis		
								(A) 15% de contrib.	(B) surplus	Moindre de (A) et (B)	(A) 15% de Contrib.	(B) Déficit	Moi (A)
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	
Special Agreement	\$	\$	%	%	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	
Programm. de franc.	200,000	100,000	50	50	290,916	145,458	100,000	15,000	0	0	15,000	45,458	
Management Impl.													
I	32,000	16,000	50	50	49,653	24,827	16,000	2,400	0	0	2,400	8,827	
II	136,000	68,000	50	50	144,561	72,281	68,000	10,200	0	0	10,200	4,281	
III	100,000	19,500	20	50	41,231	20,616	20,616	2,925	0	0	2,925	1,116	
IV	175,000	168,000	96	50	538,716	269,358	87,500	25,200	0	0	25,200	101,358	
V	19,000	9,500	50	50	32,658	16,329	9,500	1,425	0	0	1,425	6,829	
VI	56,000	28,000	50	50	71,265	35,633	28,000	4,200	0	0	4,200	7,633	
VII	10,000	5,000	50	50	16,324	8,162	5,000	750	0	0	750	3,162	
VIII	42,000	21,000	50	50	54,802	27,401	21,000	3,150	0	0	3,150	6,401	
IX	10,000	5,000	50	50	8,564	4,282	4,282	750	718	718	750	0	
X	472,000	181,000	38	50	657,171	328,586	236,000	27,150	0	0	27,150	147,586	
XI	248,000	129,000	52	50	283,030	141,515	124,000	19,350	0	0	19,350	12,515	
Sub-total	1,300,000	650,000			1,897,975	948,988	619,898			718			
Professional Development	500,000	250,000	50	50	526,325	263,163	250,000	37,500	0	0	37,500	13,163	
Sub-total	500,000	250,000			526,325	263,163	250,000			0			
School Management	1,420,000	650,000	46	50	1,605,936	802,968	710,000	97,500	0	0	97,500	152,968	
Sub-total	1,420,000	650,000			1,605,936	802,968	710,000			0			
TOTAL	3,420,000	1,650,000			4,321,152	2,160,576	1,679,898			718			

TRANSFERTS ADMISSIBLES: LE MOINDRE DES TRANSFERTS DISPONIBLES ET DES TRANSFERTS REQUIS

718

Montants admissibles (colonne 7)
Plus: Transferts admissibles

1,679,897.50
718.00

1,680,615.50 (A)

Contribution du Canada (colonne 3)

1,650,000.00 (B)

Le moindre de (A) ou (B)

1,650,000.00

Moins: paiements

825,000.00

Montant payable (à recevoir)

825,000.00

8126-7-2-96

A l'attention de : Jean Carrier - Analyste financier
De la part de : Sylvie Rochette
Objet : États financiers finaux 1996-1997 du
Gouvernement de la Nouvelle-Écosse
concernant la gestion scolaire
Date : le 29 janvier 1998

NOTE

Bonjour Jean,

Vous trouverez ci-joint les états financiers finaux de 1996-1997 concernant l'Entente spéciale sur la gestion scolaire ainsi que les mesures complémentaires financées à même les fonds supplémentaires LOE. J'attends votre analyse pour procéder au dernier versement de la contribution de 1996-1997.

Merci de votre collaboration.



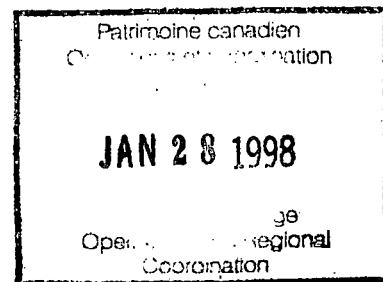
Sylvie



BEST AVAILABLE COPY

Éducation
et Culture
Direction des services
acadiens et de langue
française

Édifice Trade Mart
2021, rue Brunswick
C.P. 578
Halifax (Nouvelle-Écosse)
B3J 2S9



Le 26 janvier 1998

Madame Élise Hockman
Gestionnaire
Opérations et coordination régionale
Provinces de l'Atlantique
Direction générale des programmes d'appui aux langues officielles
15, rue Eddy
Hull (Québec)
K1A 0M5

Madame,

J'ai le plaisir de vous faire parvenir le rapport final révisé concernant les dépenses encourues dans le cadre de l'Entente spéciale Canada - Nouvelle-Écosse relative à la mise en œuvre de la gestion scolaire acadienne et francophone de 1996-1997.

Vous trouverez ci-joint un résumé des dépenses relatives aux projets approuvés dans le cadre des activités complémentaires et initiatives de gestion. Toute la documentation du soutien, toutes les factures, toutes les demandes de remboursement et tous les états financiers justifiant ces dépenses sont conservés au sein de notre Direction des opérations financières au ministère de l'Éducation et de la Culture. Si vous avez besoin de ces documents, ce sera avec plaisir que nous vous en ferons parvenir des copies.

Je voudrais profiter de cette occasion pour vous remercier, vous et votre personnel, de votre collaboration étroite en ce qui concerne cette entente.

Veuillez agréer, Madame, l'expression de mes sentiments les plus sincères.

La directrice administrative par intérim,

Margelaine Holding

MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION ET DE LA CULTURE

**LA GESTION SCOLAIRE POUR ACADIENS
ET FRANCOPHONES EN NOUVELLE-ÉCOSSE :
*1996-1997***

JANVIER 1997

TABLE DES MATIÈRES

I. RÉALISATIONS	1
1) <i>Création du Conseil scolaire acadien provincial.....</i>	<i>1</i>
2) <i>Premières mesures</i>	<i>4</i>
3) <i>Améliorations technologiques.....</i>	<i>4</i>
 II. SITUATION ACTUELLE	 7
1) <i>Structure du système scolaire pour Acadiens et francophones.....</i>	<i>7</i>
2) <i>Effectifs des écoles acadiennes et francophones de la Nouvelle-Écosse.....</i>	<i>9</i>
3) <i>Répartitions des élèves des écoles du CSAP</i> <i>dans les différents types de programmes.....</i>	 <i>11</i>
 III. OBJECTIFS	 15
1) <i>Structure administrative.....</i>	<i>15</i>
2) <i>Programmation et services</i>	<i>16</i>
3) <i>Améliorations technologiques.....</i>	<i>16</i>

ANNEXE 1 : TABLEAU SOMMAIRE

I. Réalisations

L'année 1996 a été une année historique pour la communauté acadienne et francophone de la Nouvelle-Écosse, puisque elle a vu la mise en place d'un système de gestion spécialement conçu pour répondre aux besoins spécifiques de la population néo-écossaise de langue française.

1) Création du Conseil scolaire acadien provincial

Mise en place

La composante principale de la mise en place de cette gestion pour francophones a été la création du nouveau Conseil scolaire acadien provincial (CSAP). Ce nouveau conseil scolaire est désormais responsable des 17 écoles de langue française de la Nouvelle-Écosse et a donc une mission et une envergure d'échelle provinciale. Il regroupe dans une même structure administrative les écoles de la province qui partagent la même langue et la même culture. Il a pour objectif d'offrir à tous les élèves acadiens et francophones une programmation homogène en français, quel que soit l'endroit où ils se trouvent dans la province, conformément aux dispositions de la *Charte canadienne des droits et libertés*. Les 17 écoles du CSAP représente une population estudiantine totale de plus de 4000 élèves.

La création de ce nouveau conseil est le fruit des efforts du comité de travail chargé de la mise en place du nouveau Conseil scolaire acadien provincial. Ce comité, composé de représentants des différentes régions acadiennes et francophones de la province et présidé par le coordinateur de la mise en place du conseil, M. Léon Richard, avait pour charge de faire des recommandations concernant la structure administrative du conseil, le lieu de son siège, la transition de la structure existante vers la nouvelle structure et la programmation de langue française. Son rapport, rendu public en février 1996, a servi de base aux décisions prises par le ministère de l'Éducation et de la Culture et a contribué à définir la vision définissant l'orientation des décisions relatives à la programmation et à l'éducation du conseil.

Répartition géographique

Suite à la publication de ce rapport, le ministère a pris la décision de définir trois régions géographiques : 1) la région du nord-est, qui comprend Sydney, Pomquet, Chéticamp et Richmond ; 2) la région centrale, qui comprend Halifax, Dartmouth et Greenwood ; et 3) la région du sud-ouest, qui comprend Clare et Argyle. Le siège social du CSAP se situe dans la région de Clare, mais comprend également des antennes dans la région métropolitaine et dans la région du nord-est. Cette décision situe le siège administratif du Conseil là où la plus grande partie des écoles et des élèves se trouve et à proximité de l'Université Sainte-Anne, du centre administratif du Collège de l'Acadie et du Centre provincial de ressources pédagogiques. Les réunions du Conseil se déroulent dans différentes régions, selon les saisons, de façon à ce que les déplacements soient raisonnables pour les membres du Conseil sur l'ensemble de la province.

Le bureau de la région du nord-est, à D'Escousse, est occupé par le directeur général adjoint du CSAP, le responsable des services aux élèves, deux coordinateurs et quatre autres employés. Le bureau de la région centrale, à Halifax/Dartmouth, est occupé par la secrétaire générale du CSAP, le directeur des ressources humaines, une coordinatrice et trois autres employés. Le siège social se situe à Meteghan, dans la région du sud-ouest, et est occupé par le directeur général du CSAP, M. Réjean Sirois, et les autres responsables, coordinateurs et employés du conseil.

Composition

Le premier Conseil scolaire acadien provincial, formellement institué au printemps 1996, se compose de membres nommés par le gouvernement. Les premières élections du CSAP, qui donneront aux communautés la possibilité de choisir leurs représentants dans ce conseil, auront lieu en 1997.

En plus des postes traditionnels du conseil scolaire (directeur général, directeur général adjoint, secrétaire général, responsables et coordinateurs), on notera que le CSAP a innové avec la création de nouveaux postes, tels que celui de coordinateur des technologies et de l'innovation. De telles innovations présentent des possibilités très intéressantes pour les élèves de l'ensemble de la province.

Les membres du CSAP représentant les différentes régions francophones et acadiennes de la Nouvelle-Écosse sont les suivants :

- Wilfred AUCOIN (*INVERNESS*)
- Alfred BENOÎT (*ANTIGONISH*)
- Delina COMEAU (*CLARE*)
- Francine COMEAU (*HALIFAX-DARTMOUTH*)
- Louis J.C. CORMIER (*KINGS*)
- Jean-Bernard D'ENTREMONT (*ARGYLE*)
- Louis D'ENTREMONT (*ARGYLE*)
- Louise DOULL (*CLARE*)
- Dominic MARCHAND (*RICHMOND*)
- Louise MARCHAND (*CAP-BRETON*)
- Claude RENAUD (*HALIFAX*)

Ces 11 membres ont été nommés par le gouvernement de la Nouvelle-Écosse en 1996. Les premières élections du CSAP auront lieu en 1997.

Transition

Au cours de cette première année de fonctionnement, le comité de travail responsable de la mise en place du CSAP et le CSAP lui-même ont eu la charge d'assurer la transition de la structure existante (comprenant la commission scolaire francophone du Carrefour du Grand-Havre, le Conseil scolaire Clare-Argyle et les écoles acadiennes gérées par des conseils scolaires anglophones) vers la nouvelle structure, en particulier en ce qui concerne la désignation des établissements et des employés. Cette transition est en cours d'achèvement.

L'année 1996 a permis au CSAP d'effectuer la désignation des écoles qui relèvent de son administration. Le CSAP a désormais la charge de 17 établissements répartis sur l'ensemble de la province. Il a également effectué la désignation du personnel enseignant. Restent à effectuer la désignation du personnel de soutien et des chauffeurs d'autobus, ainsi que le transfert des biens.

2) Premières mesures

Au cours de cette première année 1996, on a assisté non seulement à la création du premier Conseil scolaire acadien provincial et à la mise en place d'une nouvelle structure administrative pour les écoles acadiennes et francophones de la province, mais également à l'adoption par le conseil d'un certain nombre de mesures immédiates destinées à répondre aux besoins les plus urgents de la population acadienne et francophone.

Enseignants supplémentaires

L'une des premières mesures du CSAP a été l'embauche de 50 enseignants supplémentaires pour les écoles acadiennes et francophones de la province. Cette mesure avait pour principal objectif d'éviter autant que possible de voir des élèves choisir des cours en anglais dans les écoles mixtes parce que les cours qui les intéressaient n'étaient pas offerts en français.

Nouvelle école à Bridgewater

Le CSAP a également créé en 1996 une nouvelle école française élémentaire à Bridgewater. Cette création marque un premier pas dans les efforts effectués par le CSAP pour offrir à tous les élèves acadiens et francophones une programmation homogène en français, quel que soit l'endroit où ils se trouvent dans la province

Plus de cours et de services

De façon générale, les efforts du CSAP au cours de sa première année de fonctionnement ont visé à mettre à la disposition des élèves et des enseignants des écoles du Conseil un plus grand nombre de cours et un plus large éventail de services.

Ces efforts vont bien entendu se poursuivre au cours des années à venir.

3) Améliorations technologiques

L'un des éléments clés de l'amélioration des services offerts aux élèves et aux enseignants des écoles du Conseil, en cette fin de XX^e siècle, est l'amélioration des

possibilités qu'ont les élèves et les enseignants d'exploiter les outils technologiques les plus modernes. Ces outils se répartissent à l'heure actuelle principalement en deux catégories : enseignement à distance et réseau Internet.

Enseignement à distance

L'un des défis auxquels est confronté le CSAP est d'offrir à tous les élèves francophones et acadiens de la Nouvelle-Écosse, où qu'ils se trouvent dans la province, un éventail complet de cours et de services éducatifs. Pour une population minoritaire comme la population acadienne et francophone de la Nouvelle-Écosse, la solution réside dans l'utilisation optimale des outils d'enseignement à distance. Grâce à ces outils, en effet, le CSAP va pouvoir offrir dans tous ses écoles des cours qu'il ne pouvait pas offrir par le passé, par manque de moyens et insuffisance des effectifs.

Dès sa première année de fonctionnement, le CSAP s'est engagé dans la mise en place des outils nécessaires. Il a en effet assuré l'installation dans les écoles d'un système de vidéo-conférence. Il a de plus lancé, à titre d'essai, un projet pilote de cours d'histoire du Canada à distance entre l'École du Carrefour du Grand-Havre et l'École R.C. Gordon. D'autre part, les enseignants de français au secondaire ont eu l'occasion de suivre un cours à distance en collaboration avec la FEPA dans le cadre de leur perfectionnement professionnel.

Réseau Internet

Le réseau Internet joue désormais un rôle essentiel dans la formation intellectuelle et professionnelle de nos élèves. Ici encore, le CSAP est engagé à offrir à ses élèves les outils technologiques les plus avancés. Il a procédé en 1996 à l'installation dans les écoles de réseaux locaux (LAN) et a effectué le branchement des écoles au réseau Internet par l'intermédiaire du réseau EdNet.

Autres projets

Parallèlement à ces projets de pointe, le CSAP a poursuivi la mise en place de diverses améliorations technologiques dans les écoles et a procédé au lancement de divers projets.

Il a, en particulier, assuré l'installation de quatre laboratoires technologiques dans quatre écoles secondaires de la province.

Il a également lancé, en partenariat avec la communauté, un partenariat technologique visant à implanter un programme d'aquaculture à l'École Secondaire de Clare.

Enfin, le CSAP a procédé à l'implantation de la Banque d'instruments de mesure (BIM), banque de données contenant de multiples outils d'examen et de test pour les enseignants.

II. Situation actuelle

Il est possible, à partir des données dont dispose le Conseil scolaire acadien provincial au sujet des 17 écoles dont il est responsable, de dresser un portrait détaillé de la situation actuelle du système éducatif pour francophones et Acadiens en Nouvelle-Écosse en 1996.

On peut aborder cette situation sous trois angles : 1) celui de la structure que forment les écoles acadiennes et francophones de la province ; 2) celui des effectifs globaux de ces différentes écoles pour l'année scolaire 1995-1996 ; et enfin 3) celui de la répartition des élèves dans les différents types de programmes offerts par ces écoles.

1) Structure du système scolaire pour Acadiens et francophones

La population acadienne et francophone de la province de la Nouvelle-Écosse est caractérisée par sa dispersion sur l'ensemble du territoire de la province. L'objectif du CSAP est d'offrir aux enfants acadiens et francophones, quel que soit l'endroit où ils habitent dans la province, la possibilité d'effectuer leurs études en français de la maternelle à la 12^{ème} année.

Pour cela, le CSAP se doit de mettre et de maintenir en place un réseau d'écoles qui réponde aux besoins locaux des différentes communautés. La structure actuelle de ce réseau est représentée, sous la forme d'un organigramme, dans la Figure 1, à la page suivante.

BEST AVAILABLE COPY

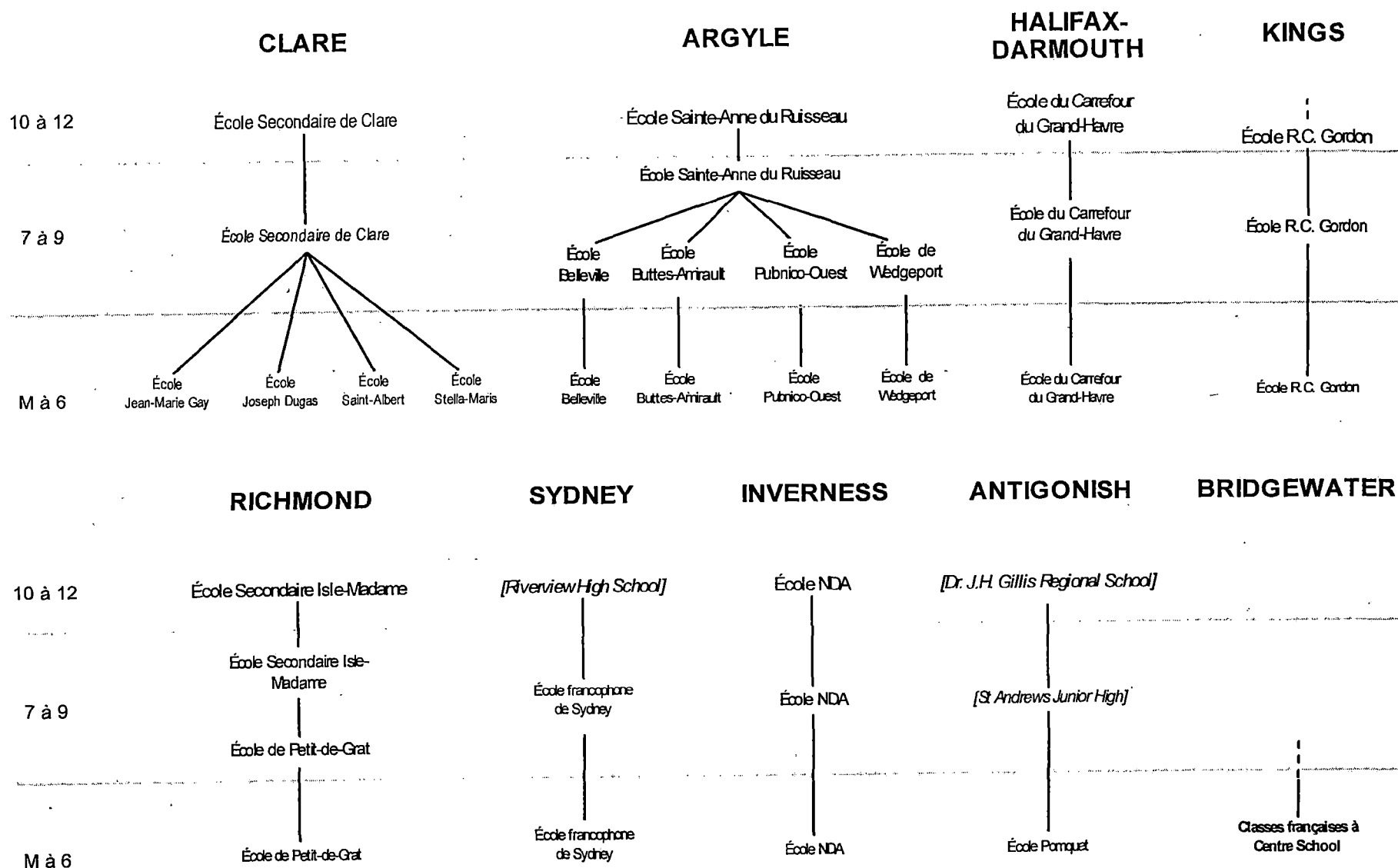


Figure 1 : Structure du système scolaire pour Acadiens et francophones en Nouvelle-Écosse, par région

2) Effectifs des écoles acadiennes et francophones de la Nouvelle-Écosse

Pour mieux saisir la répartition de la population acadienne et francophone sur l'ensemble du territoire et les besoins des différentes communautés, il est également utile de se représenter les 17 écoles du CSAP selon l'endroit où elles se trouvent dans la province, accompagnées du détail de leurs effectifs.

C'est qu'on trouvera représenté sur la carte de la Figure 2, à la page suivante.

BEST AVAILABLE COPY

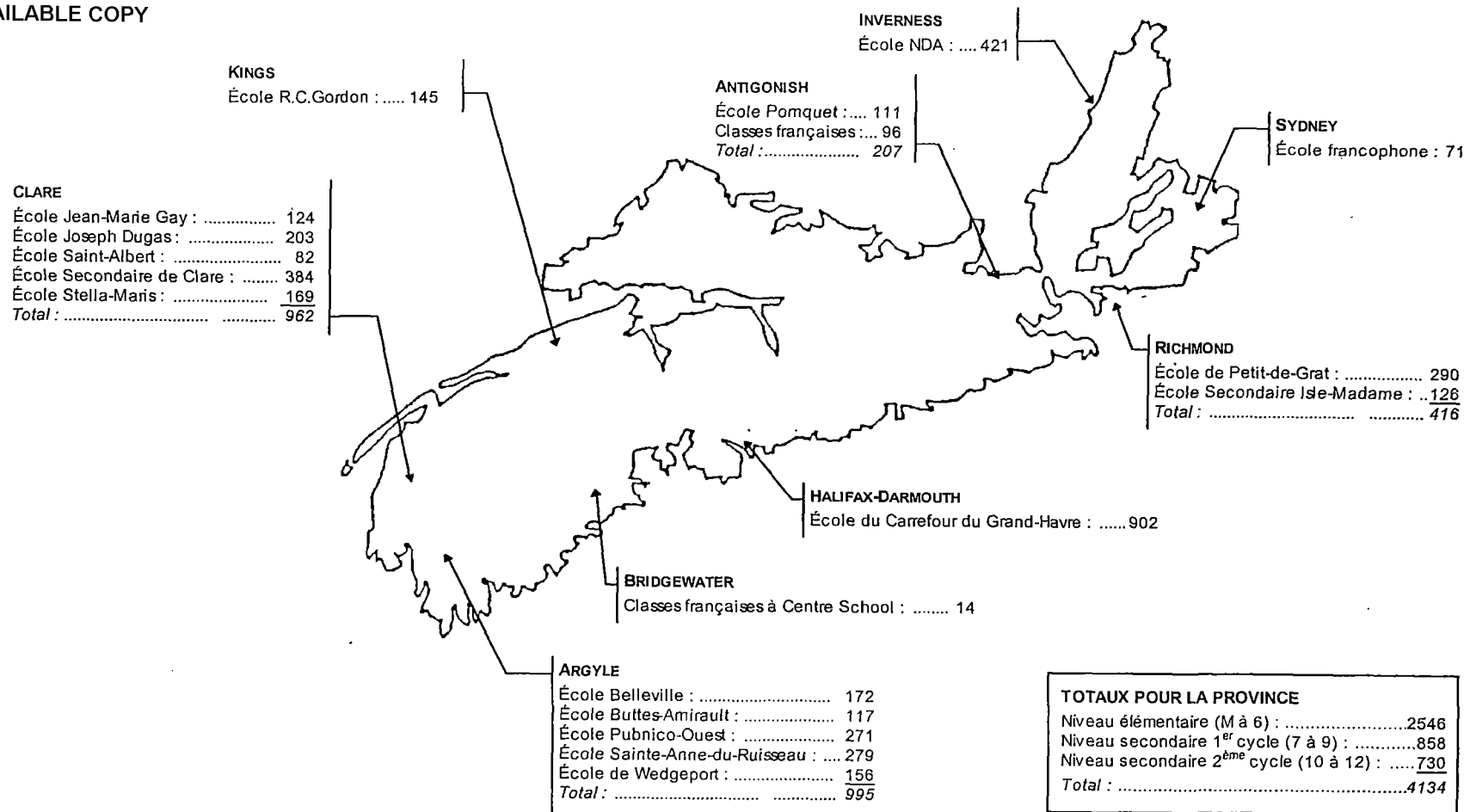


Figure 2 : Effectifs des écoles acadiennes
et françaises de la Nouvelle-Écosse (nombre d'élèves inscrits
à un programme partiellement ou totalement en français en 1995-1996)

3) Répartitions des élèves des écoles du CSAP dans les différents types de programmes

Programmation mixte

La situation du CSAP est, pour l'heure, relativement complexe au niveau du secondaire, dans la mesure où un certain nombre d'écoles secondaires dites « acadiennes » offrent une programmation mixte, dans laquelle les élèves inscrits dans un programme « français » ont le choix de suivre certains cours en français et d'autres en anglais. (À l'heure actuelle, les exigences du ministère pour que le diplôme de fin d'études secondaires obtenu par l'élève puisse être qualifié de diplôme « acadien » sont que l'élève doit avoir suivi au moins 8 crédits comptabilisés pour l'obtention du diplôme en français.)

La Figure 3 qui apparaît à la page suivante indique quel type de programmation (entière en français, entièrement en anglais ou mixte) les élèves des différentes écoles secondaires du CSAP suivent.

**Figure 3 : Programmation
effectivement suivie par les élèves**

ANTIGONISH				
Niveau	Prog. française	Prog. anglaise	Prog. mixte	Total
7	0	0	14	14
8	0	0	21	21
9	0	0	12	12
10	0	0	14	14
11	0	0	21	21
12	0	0	13	13

KINGS				
Niveau	Prog. française	Prog. anglaise	Prog. mixte	Total
7	4	0	0	4
8	6	0	0	6
9	4	0	0	4
10	5	0	0	5
11	0	0	0	0
12	0	0	0	0

INVERNESS				
Niveau	Prog. française	Prog. anglaise	Prog. mixte	Total
7	0	12	26	38
8	0	15	47	62
9	0	13	26	39
10	0	14	30	44
11	0	15	33	48
12	0	18	47	65

HALIFAX-DARTMOUTH				
Niveau	Prog. française	Prog. anglaise	Prog. mixte	Total
7	56	0	0	56
8	51	0	0	51
9	42	0	0	42
10	40	0	0	40
11	29	0	0	29
12	33	0	0	33

SYDNEY				
Niveau	Prog. française	Prog. anglaise	Prog. mixte	Total
7	7	0	0	7
8	2	0	0	2
9	1	0	0	1
10	0	0	3	3
11	0	0	4	4
12	0	0	0	0

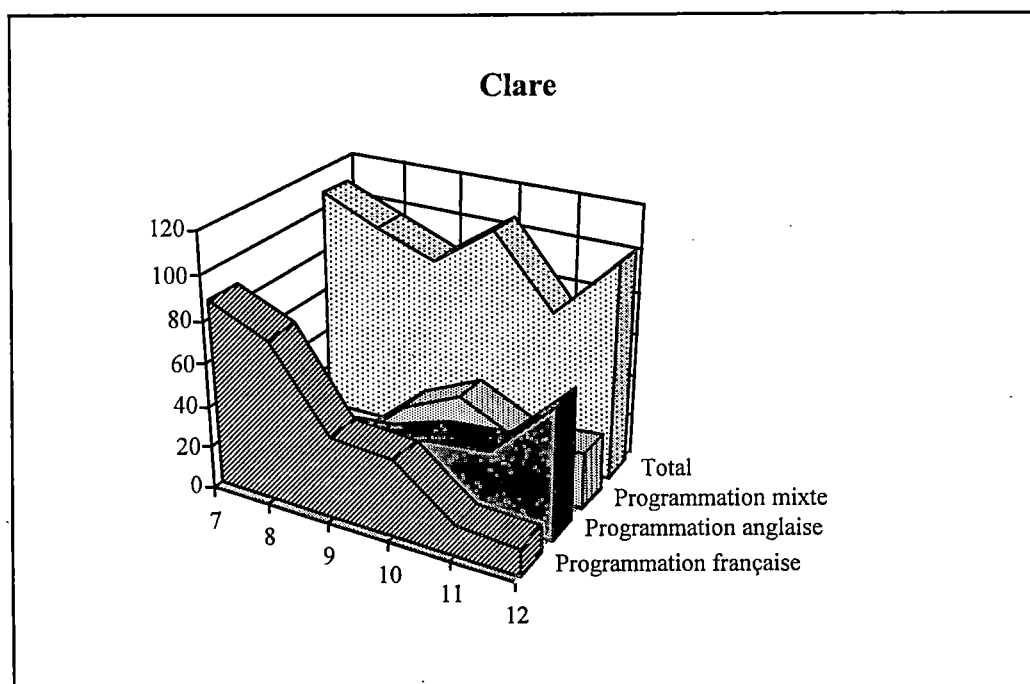
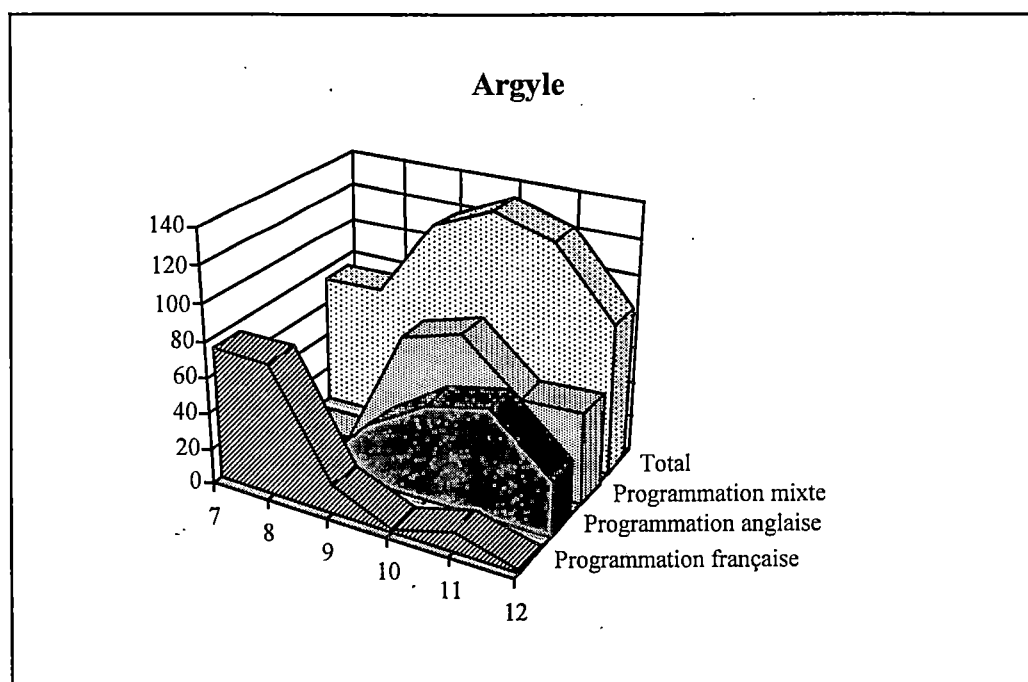
ARGYLE				
Niveau	Prog. française	Prog. anglaise	Prog. mixte	Total
7	74	0	0	74
8	74	0	0	74
9	16	33	69	118
10	2	53	78	133
11	11	61	50	122
12	1	31	52	84

RICHMOND				
Niveau	Prog. française	Prog. anglaise	Prog. mixte	Total
7	0	0	29	29
8	0	0	32	32
9	0	0	20	20
10	0	0	35	35
11	0	0	42	42
12	0	0	30	30

CLARE				
Niveau	Prog. française	Prog. anglaise	Prog. mixte	Total
7	88	20	0	108
8	76	20	0	96
9	38	22	26	86
10	36	31	39	106
11	15	34	24	73
12	13	62	27	102

Pour mieux visualiser l'évolution que la répartition des élèves dans ces différents types de programmes subit au fil des ans, on peut représenter certaines de ces données sous forme graphique. On obtient alors les figures suivantes :

*Figure 4 : Programmation effectivement suivie
par les élèves - graphiques*



Élèves anglophones

D'autre part, comme les tableaux de la Figure 3 le montrent également, il est important de noter que ces écoles accueillent toujours des élèves anglophones, qui suivent quant à eux une programmation à 100 pour cent en anglais. Le pourcentage représenté par ces élèves est indiqué dans les tableaux de la Figure 5 ci-dessous.

**Figure 5 : Proportion d'élèves inscrits
à un programme 100% en anglais**

ÉCOLE SECONDAIRE DE CLARE			
Niveau	Nombre total d'élèves	Nombre d'élèves en anglais	Pourcentage
7	108	20	19%
8	96	20	21%
9	86	22	26%
10	106	31	29%
11	73	34	47%
12	102	62	61%
Total	571	189	33%

ÉCOLE NDA			
Niveau	Nombre total d'élèves	Nombre d'élèves en anglais	Pourcentage
7	38	12	32%
8	62	15	24%
9	39	13	33%
10	44	14	32%
11	47	15	32%
12	65	18	28%
Total	195	60	31%

ÉCOLE SAINTE-ANNE-DU-RUISSEAU			
Niveau	Nombre total d'élèves	Nombre d'élèves en anglais	Pourcentage
9	118	33	28%
10	133	53	40%
11	122	61	50%
12	84	31	37%
Total	457	178	39%

III. Objectifs

Il reste bien entendu pour le Conseil scolaire acadien provincial beaucoup de choses à accomplir. Le CSAP doit achever la transition vers la nouvelle structure administrative, s'engager plus avant dans la réalisation de sa mission et poursuivre les améliorations qu'il a commencé à mettre en place.

1) *Structure administrative*

Élections

Le premier CSAP a été nommé par le gouvernement de la Nouvelle-Écosse. Il ne s'agissait bien entendu que d'une mesure temporaire en attendant que les premières élections de ce conseil puissent avoir lieu. Ce sera chose faite en 1997, puisque le CSAP compte organiser la première élection de ses représentants au cours de cette année.

Transition

L'année 1996 a permis au CSAP d'effectuer la désignation des écoles qui relèvent de son administration, ainsi que du personnel enseignant. Il reste pour le CSAP à effectuer, en 1997, la désignation du personnel de soutien, la désignation des chauffeurs d'autobus et le transfert des biens.

Administration dans les écoles

Le CSAP prévoit également de mettre en place des changements d'ordre administratif dans les écoles secondaires : jusqu'à présent, les écoles secondaires disposent en effet d'une seule administration pour deux groupes linguistiques (français et anglais). L'objectif du CSAP est que, en septembre 1997, les élèves anglophones disposent de leur propre administration au sein des écoles gérées par le Conseil scolaire acadien provincial qui accueillent des élèves de langue anglaise.

Règlements

On notera également que, en février 1997, le gouvernement publiera les règlements ministériels découlant de la nouvelle loi sur l'éducation et concernant l'implantation de la gestion scolaire pour francophones et Acadiens.

2) Programmation et services

Pour ce qui est de la programmation et des services offerts par les écoles, le CSAP compte poursuivre la mise en place progressive des changements.

Il se donne, en particulier, trois ans pour augmenter l'offre de programmes dans les écoles secondaires acadiennes et francophones. Ainsi, l'offre de programmes pour les élèves de 10^{ème} année sera améliorée en 1997, l'offre de programmes pour les élèves de 11^{ème} année sera améliorée en 1998 et l'offre de programmes pour les élèves de 12^{ème} année sera améliorée en 1999.

Le CSAP vise également à augmenter l'offre de services de soutien aux élèves, tels que les services d'orthopédagogie, par exemple.

3) Améliorations technologiques

Le CSAP poursuivra en 1997 les améliorations technologiques qu'il a lancées en 1996.

Enseignement à distance

Le CSAP commencera à utiliser son système de vidéo-conférences pour offrir, en collaboration avec l'Université Sainte-Anne et le ministère de l'Éducation et de la Culture, des programmes de perfectionnement du personnel enseignant de ses écoles.

Il compte également offrir, à compter de la rentrée 1997, ses premiers cours à distance pour les élèves de 11^{ème} année et de 12^{ème} année.

Réseau Internet

L'année 1997 permettra aux élèves du CSAP de commencer à profiter des possibilités qui leur sont offertes du fait que leurs écoles sont connectées au réseau Internet. Le

CSAP lancera en particulier un projet de collaboration avec CyberScol (au Québec) pour la réalisation d'un journal étudiant sur le World Wide Web.

Le personnel du CSAP et des écoles se lancera également dans la création de sites Web pour les écoles et pour le conseil scolaire lui-même, de façon à promouvoir ses activités dans l'ensemble de la francophonie mondiale et au-delà.

Autres projets

Le CSAP assurera en 1997 l'installation de deux nouveaux laboratoires de technologie à Chéticamp et à Arichat.

Il compte de surcroît offrir aux enseignants et au personnel des écoles un grand nombre de formations dans divers domaines, de façon à permettre à ses employés de poursuivre leur perfectionnement professionnel.



Education
and Culture

PO Box 578
Halifax, Nova Scotia
B3J 2S9

Our File Number:

BEST AVAILABLE COPY

Final Report Summary
Of the Acadian and Francophone School Management
Implementation Agreement Between Canada and Nova Scotia
1996/97

Certified Statement of Expenditures

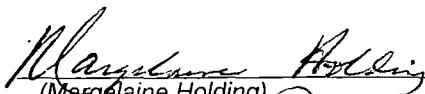
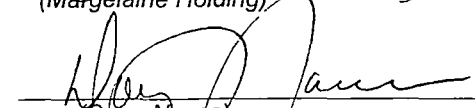
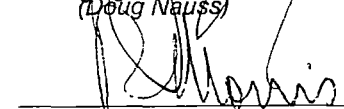
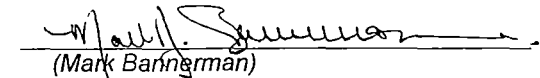
Province: Nova Scotia
Reporting Period: Fiscal Year 1996 - 1997

Summary of attached Detail Statements of Expenditures for Fiscal Year
1996/97

	<u>Special Agreement</u>	<u>Supplementary Agreement</u>	<u>Complementary Agreement</u>	<u>Total</u>
Provincial Costs	1,715,216	955,936	-	2,671,152
Canada's Contribution	1,000,000	650,000	-	1,650,000

I hereby certify that the above funds have been properly expended in compliance with all applicable provisions of the Canada - Nova Scotia Agreement on the Implementation of an Acadian and Francophone School Governance

Final Statement

 (Margelaine Holding)	January 19, 1998	Exec. Dir., Acadian and French Language Service (BY INTERIM)
 (Doug Nauss)	January 19, 1998	Exec. Dir., Finance & Operations
 (Richard Morris)	January 19, 1998	Dir., Grants & Audit
 (Mark Barrington)	January 19, 1998	Manager, Acadian and French Language Services



Grants & Audit Division

Finance & Operations

Date: August 22, 1997

finsum97

Final Report

For the Special, Supplementary & Complimentary Agreements under the Acadian and Francophone School Management Implementation Agreement for Nova Scotia 1996 - 1997

A SPECIAL AGREEMENT

1 Costs Associated for "Francisation" Programs and Development

	Approved Total Cost 1996/1997	Approved Federal Contribution 1996/1997	Total Actual Costs as at March 31, 1997	Total Federal Contribution March 31, 1997
I Developpement d'un Programme de Francisation Carr. du Grand Havre	14,715	7,357	42,569	7,357
II Developpement d'un Programme de Francisation Richmond	33,634	16,817	56,327	16,817
III Developpement d'un Programme de Francisation Clare Argyle	49,695	24,848	75,695	24,848
IV Developpement d'un Programme de Francisation Carr. du Grand Havre (4 projects)	101,956	50,978	116,325	50,978
Subtotal Programmes de Francisation	200,000	100,000	290,916	100,000

2 Costs Associated with Acadian /Francophone Governance Management Implementation

I Consultation Meetings	32,000	16,000	49,653	16,000
II Costs associated with Inspector, Consultants Legal Services, Program Consultation and Administrative Support	136,000	68,000	144,561	68,000
III Costs associated with school board elections, linguistic and cultural policies, property title policies, negotiations etc..	100,000	19,500	41,231	19,500
IV Costs associated with three regional offices and administrative services, travel, specialized services etc..	175,000	168,000	538,716	168,718
V Costs associated with public hearings, and regional community forums	19,000	9,500	32,658	9,500
VI Research consultant for management implementation process	56,000	28,000	71,265	28,000
VII Education Funding Review Work Group - Acadian / Francophone	10,000	5,000	16,324	5,000
VIII Honoraries, Travel, hotel expenses, secretarial services,	42,000	21,000	54,802	21,000
IX Committee de Travail	10,000	5,000	8,564	4,282
X Program Consultants Services				
a Director of Implementation Process	140,000	42,000	142,365	42,000
b Social Studies	82,000	41,000	91,543	41,000
c Mathematics	60,000	25,000	87,652	25,000
d Sciences	66,000	33,000	74,962	33,000
e French First Language	40,000	20,000	95,324	20,000
f Distance Education	84,000	20,000	165,325	20,000

Grants & Audit Division

Finance & Operations

Date: August 22, 1997

Final Report

For the Special, Supplementary & Complimentary Agreements under the Acadian and Francophone School Management Implementation Agreement for Nova Scotia 1996 - 1997

A SPECIAL AGREEMENT (cont.)		Approved Total Cost 1996/1997	Approved Federal Contribution 1996/1997	Total Actual Costs as at March 31, 1997	Total Federal Contribution March 31, 1997
Costs Associated with Acadian /Francophone Governance Management Implementation (cont.)					
XI Acquisition of pedagogical resources and materials					
a	Professional Development	75,000	49,000	118,659	49,000
b	Mathematics	92,000	50,000	102,564	49,615
c	Sciences 3 -6eme	81,000	30,000	61,807	30,385
Subtotal Management Implementation		1,300,000	650,000	1,897,975	650,000
3 Professional Development Program - Université Ste. Anne					
a	Projet Special - Sciences de l'Education	500,000	250,000	526,325	250,000
Subtotal Professional Development		500,000	250,000	526,325	250,000
Total Special Agreement		2,000,000	1,000,000	2,715,216	1,000,000
B SUPPLEMENTARY AGREEMENT					
I Cost associated with the installation of an interactive television network					
Network linking Phase I -					
a	Video Conferencing System (including installation & training)	-	-	-	-
b	Internet Installation	-	-	-	-
c	Computerized Evaluation Systems	-	-	-	-
d	Computer in School Services	-	-	-	-
Subtotal Phase I & II Network Project		0	0	0	0
Development of French & Acadian Services Department of Education			0	0	0
	Salaries	432,500	200,000	464,950	200,000
	Travel	22,000	11,000	25,884	11,000
	Books and periodicals	75,200	37,600	88,475	37,600
	Administration	84,000	42,000	98,829	42,000
	Publications	145,600	71,600	171,303	71,600
	Research & implementation	215,600	87,800	253,660	87,800
Subtotal Development of French & Acadian Services		974,900	450,000	1,103,100	450,000

Grants & Audit Division

Finance & Operations

Date: August 22, 1997

Final Report

For the Special, Supplementary & Complimentary Agreements under the Acadian and Francophone School Management Implementation Agreement for Nova Scotia 1996 - 1997

SUPPLEMENTARY AGREEMENT	(Cont.)	Approved Total Cost 1996/1997	Approved Federal Contribution 1996/1997	Total Actual Costs as at March 31, 1997	Total Federal Contribution March 31, 1997
Development of CPRP					
Salaries		224,000	112,000	302,548	112,000
Travel		12,000	6,000	16,325	6,000
Books and periodicals		69,000	22,500	30,658	15,329
Administration		22,000	11,000	24,856	12,428
Publications		64,000	21,000	67,204	23,500
Research		55,000	27,500	61,245	30,743
Subtotal Development of CPRP		446,000	200,000	502,836	200,000
Total Supplementary Agreement		1,420,900	650,000	1,605,936	650,000

C COMPLEMENTARY AGREEMENT - Capital

I Cost associated with the construction of a community School Centre and extension at the Carrefour du Grand Havre & Sydney

I Carrefour du Grand Havre	0	0	0	0
II Sydney	0	0	0	0
Total Capital Projects	0	0	0	0

SUMMARY 1995/96

Total Special Agreement	2,000,000	1,000,000	2,715,216	1,000,000
Total Supplementary Agreement	1,420,900	650,000	1,605,936	650,000
Total Complimentary Agreement Capital	0	0	0	0
Total Gestion Scolaire	3,420,900	1,650,000	4,321,152	1,650,000

Finance & Operations Branch
Department of Education and Culture
Province of Nova Scotia
Final 97

Final Report
For the Canada - Nova Scotia
Acadian and Francophone School Governance Agreement
1996/97

Special Agreement		1996/97 Total Actual Costs	1996/97 Provincial Contribution	1996/97 Federal Contribution
<u>A Programme de Francisation</u>				
Carrefour du Grand Havre	Claudette Deveau salaire	42,569.35	35,212.35	7,357.00
Richmond - Petit Grat	Paulette Theriault	56,327.00	39,510.00	16,817.00
Clare Argyle	Gisele Bourque	75,695.00	50,847.00	24,848.00
Carrefour du Grand Havre	J. Taylor, L. Desrochers, M.C. Delanee, L. Richard	116,325.35	65,347.35	50,978.00
Programmes de Francisation		Total	290,916.70	190,916.70
			190,916.70	100,000.00
<u>B Mise en Oeuvre de la Gestion</u>				
<u>Consultation Meetings</u>				
Advertising in Chronicle Herald/Daily News/ Le Courier		4,231.21	2,115.61	2,115.61
Costs associated with Consultations in Nova Scotia		26,354.14	22,003.82	4,350.32
Travel and accomodation for members of Department and board		12,087.28	6,043.64	6,043.64
Administration and Support Services Costs		6,980.87	3,490.44	3,490.44
Consultation Meetings		Total	49,653.50	33,653.50
			33,653.50	16,000.00
<u>Costs associated with Inspectors, Consultants, Legal Services</u>				
<u>Program Consultation and Administrative Support</u>				
Inspectors - travel and accomodation (P. Lawson/P. Landry)		39,000.00	23,491.88	15,508.12
Consultants - R. Gaudet		47,758.32	24,167.82	23,590.50
Services - Dept. of Justice		10,631.54	5,315.77	5,315.77
Program Consultation		27,893.08	13,946.54	13,946.54
Administrative Support		19,278.14	9,639.07	9,639.07
Program Consultation and Administrative Support		Total	144,561.08	76,561.08
			76,561.08	68,000.00

Finance & Operations Branch
Department of Education and Culture
Province of Nova Scotia
Ces19

Final Report
For the Canada - Nova Scotia
Acadian and Francophone School Governance Agreement
1996/97

Special Agreement (cont.)		1996/97 Total Actual Costs	1996/97 Provincial Contribution	1996/97 Federal Contribution
<u>Costs associated with School Board elections, linguistic and Cultural Policies, Property Title Policies, Negotiations, Other</u>				
School Board Elections		22,231.52	12,231.52	10,000.00
Linguistic Policies		2,356.45	1,178.23	1,178.23
Cultural Policies		0.00	0.00	0.00
Property Title Policies		2,318.17	1,159.09	1,159.09
Negotiations & Mediation - travel, translation, accomodations		9,658.55	4,829.28	4,829.28
Other		4,667.62	2,333.81	2,333.81
Cultural Policies, Property Title Policies, Negotiations, Other	Total	41,232.31	21,731.92	19,500.40
<u>Costs associated with three regional offices and administration</u>				
Administration		312,658.12	234,493.59	78,164.53
Travel		31,528.88	15,764.44	15,764.44
Support Services and General Office Supply		59,654.12	29,827.06	29,827.06
Misc Offices expenses		41,965.27	20,982.64	20,982.64
Postage		7,546.37	4,537.37	3,009.00
IT Supplies		21,356.78	16,386.59	4,970.20
Telecommunications		24,658.14	18,494.32	6,163.83
Taxi and Messenger		2,002.95	1,502.21	500.74
Staff training Meeting expenses		6,242.74	4,682.06	1,560.69
Subsc. periodical and books		2,561.33	1,921.00	640.33
Photocopies, Printing and Stationary		5,478.73	4,109.05	1,369.68
IT data communications		7,047.95	5,285.96	1,761.99
Equipment Purchases		10,575.67	7,931.80	2,643.87
Other		5,439.13	4,079.35	1,359.78
Costs associated with three regional offices and administration	Total	538,716.18	369,997.42	168,718.76

Finance & Operations Branch
Department of Education and Culture
Province of Nova Scotia

Final Report
For the Canada - Nova Scotia
Acadian and Francophone School Governance Agreement
1996/97

Special Agreement (cont.)		1996/97 Total Actual Costs	1996/97 Provincial Contribution	1996/97 Federal Contribution
<u>Costs associated with public hearings, and regional forums</u>				
Travel		6,351.81	3,190.23	3,161.59
Accommodations		6,433.53	3,216.76	3,216.76
Translation services		7,543.23	4,421.58	3,121.66
Advertisement		4,502.12	4,502.12	-
Support Services		2,412.76	2,412.76	-
Other		5,414.74	5,414.74	-
Costs associated with public hearings, and regional forums	Total	32,658.19	23,158.19	9,500.00
<u>Research Consultant for Management Implementation Process</u>				
Consultant - Mr. Leo Richard		50,982.80	33,124.13	17,858.67
Report		13,844.12	6,922.06	6,922.06
Travel, accommodation, meeting expenses		6,437.53	3,218.27	3,219.27
Research Consultant for Management Implementation Process	Total	71,264.45	43,264.46	28,000.00
<u>Education Funding Review Work Group</u>				
Travel		7,859.84	3,929.92	3,929.92
Meeting expenses		4,131.40	3,061.32	1,070.08
Other		4,384.17	4,384.17	-
Education Funding Review Work Group	Total	16,324.09	11,324.09	5,000.00

Finance & Operations Branch
Department of Education and Culture
Province of Nova Scotia

Final Report
For the Canada - Nova Scotia
Acadian and Francophone School Governance Agreement
1996/97

Special Agreement	(cont.)	1996/97 Total Actual Costs	1996/97 Provincial Contribution	1996/97 Federal Contribution
<u>Honoraries, Travel, Hotel Expenses, Secretarial Services</u>				
Honoraries		1,000.00	1,000.00	-
Travel - Phil Landry, Peter Lawson		44,920.81	23,920.82	21,000.00
Hotel expenses		1,143.90	1,143.90	-
Administrative Support		7,735.32	7,735.32	-
Honoraries, Travel, Hotel Expenses, Secretarial Services	Total	54,800.03	33,800.04	21,000.00
<u>Committe de Travail - L. Richard, P. d'Entremont</u>				
Meeting Expenses and Travel		8,564.28	4,282.14	4,282.14
Committe de Travail - L. Richard, P. d'Entremont	Total	8,564.28	4,282.14	4,282.14
<u>French Program Consultants Services</u>				
Director of Implementation Process - C. Gaudet		142,364.27	100,364.27	42,000.00
Social Studies - R. Boudreau		91,542.09	50,542.09	41,000.00
Mathematics P-6 - B. Samson		46,417.75	33,917.75	12,500.00
Mathematics 7-12 - A. Jarjoura		41,233.38	28,733.38	12,500.00
Sciences P-6 - B. Samson		42,066.34	26,566.34	15,500.00
Sciences 7-12 - A. Jarjoura		32,895.21	15,395.21	17,500.00
French Language Arts - R. Gaudet		95,324.58	75,324.58	20,000.00
Distance Education - D. Lamy		165,324.68	145,324.68	20,000.00
French Program Consultants Services	Total	657,168.30	476,168.30	181,000.00

Finance & Operations Branch
Department of Education and Culture
Province of Nova Scotia

Final Report
For the Canada - Nova Scotia
Acadian and Francophone School Governance Agreement
1996/97

Special Agreement (cont.)			
	1996/97 Total Actual Costs	1996/97 Provincial Contribution	1996/97 Federal Contribution
<u>Acquisition Pedagogical Materials</u>			
Professional Development - R. Fougere	118,658.62	69,658.62	49,000.00
Mathematics - Materials and Equipment	102,563.38	52,949.67	49,613.71
Sciences 3eme - Materials and Equipment	61,808.55	31,423.55	30,385.00
Acquisition Pedagogical Materials	Total	283,030.55	154,031.84
128,998.71			
C Université Ste. Anne - Professional Development			
Coordinator - 2	156,935.48	81,935.48	75,000.00
Support Services	22,563.32	12,563.32	10,000.00
Operations	79,974.15	43,974.15	36,000.00
Travel	6,329.74	3,829.74	2,500.00
Professional Services	68,654.41	36,654.41	32,000.00
Administrative costs	32,547.65	17,047.65	15,500.00
Hardware and software	156,965.16	78,965.16	78,000.00
Other	2,356.74	1,356.74	1,000.00
Université Ste. Anne - Professional Development	Total	526,326.65	276,326.65
250,000.00			
Supplementary Agreement	Sub-Total	2,715,216.31	1,715,216.31
1,000,000.00			

Finance & Operations Branch
Department of Education and Culture
Province of Nova Scotia

Final Report
For the Canada - Nova Scotia
Acadian and Francophone School Governance Agreement
1996/97

Supplementary Agreement		1996/97 Total Actual Costs	1996/97 Provincial Contribution	1996/97 Federal Contribution
A Development of Acadian and French Language Services				
Department of Education & Culture				
Coordinator (2)		113,658.96	56,829.48	56,829.48
Support Services		351,289.04	250,364.04	100,925.00
Travel		25,884.38	12,942.19	12,942.19
Books and Periodicals		88,475.35	44,237.68	44,237.68
Administrative costs		98,829.08	49,414.54	49,414.54
Publications		171,303.00	85,651.89	85,651.11
Research and Implementation		253,660.32	153,660.32	100,000.00
Department of Education and Culture		Total	1,103,100.13	653,100.14
B Development of centre provinciale de ressource pédagogiques				
Salaries		302,548.73	190,548.73	112,000.00
Travel		16,324.50	10,324.50	6,000.00
Books and Periodicals		30,657.98	19,157.98	11,500.00
Administration		24,855.95	13,855.95	11,000.00
Piblication		67,203.66	35,203.66	32,000.00
Research		61,244.65	33,744.65	27,500.00
CPRP		Total	502,835.47	302,835.47
Supplementary Agreement		Sub-Total	1,605,935.60	955,935.61
Special Agreement	Total	2,715,216.31	1,715,216.31	1,000,000.00
Supplementary Agreement	Total	1,605,935.60	955,935.61	650,000.00



Patrimoine canadien Canadian Heritage



Programmes d'appui aux langues officielles

APR 11 1997

8126-4-2-362
Votre référence Your file

Notre référence Our file

Monsieur Charles Gaudet
Directeur administratif
Direction des services acadiens et de langue française
Ministère de l'Éducation et de la Culture
Gouvernement de la Nouvelle-Écosse
Casier postal 578
Halifax (Nouvelle-Écosse)
B3J 2S9

Monsieur,

Dans le cadre de la mise en oeuvre de la gestion scolaire acadienne et francophone, il me fait plaisir de vous faire parvenir un chèque de 825 000 \$, représentant la moitié de la contribution totale s'élevant à 1 650 000 \$ accordée pour les projets et activités de 1996-1997.

De cette contribution, un montant de 1 000 000 \$ est accordé en vertu de l'Entente spéciale Canada - Nouvelle-Écosse relative à la mise en oeuvre de la gestion scolaire acadienne et francophone.

En vertu des Mesures provisoires Canada - Nouvelle-Écosse relatives à l'enseignement dans la langue de la minorité et à l'enseignement de la langue seconde pour 1996-1997, un montant de 650 000 \$ a été approuvé à l'appui de certaines activités complémentaires de gestion scolaire. Cette contribution s'ajoute à la contribution de 505 641 \$ accordée au titre des Fonds supplémentaires en vertu des Mesures provisoires, la portant ainsi à 1 155 641 \$.

.../2

Canada





Government
of Canada

Gouvernement
du Canada

2201-5589007

Pay to

Payez à

07 APR/AVR 1997

PROVINCIAL TREASURER PROVINCE OF 05589007
NOVA SCOTIA 27
DEPT OF EDUCATION
P.O. BOX 578, ROOM 421
TRADE MART BLDG
HALIFAX, N.S. B3J 2S9

\$***825000.00

Receiver General for Canada Le receveur général du Canada

Diane Marleau
R. Duval

Deputy Receiver General for Canada Le sous-receveur général du Canada

⑆00000⑆ 117⑆ 22015589007⑈



Public Works and Government
Services Canada

Travaux publics et Services
gouvernementaux Canada

05589007

2201-5589007

BATCH/LOT-2208 DAO/BCM-0300 07-APR/AVR -1997
CANADIAN HERITAGE * PATRIMOINE CANADIEN

Stub No. - Talon N°

124

Particulars - Détails			Amount - Montant	
CONTRIBUTION PAYMENT			825000.00	
BATCH/LOT-2208(2208) REQ-W5068	TOTAL		825000.00	

SEE REVERSE

AU VERSO

Deputy Prime Minister and
Minister of Canadian Heritage



Vice-première ministre et
ministre du Patrimoine canadien

Ottawa, Canada K1A 0M5

MAR 27 1997

The Honourable Robert S. Harrison, M.L.A.
Minister of Education and Culture
Government of Nova Scotia
P.O. Box 578
Halifax, Nova Scotia
B3J 2S9

Dear Mr. Harrison:

I am pleased to inform you that I have approved a contribution of \$1,650,000 to Nova Scotia in 1996-97 for different projects and activities related to the implementation of Acadian and Francophone school governance.

I have authorized an initial payment of \$825,000, which represents half of the approved contribution for these measures. You will find enclosed a detailed list of all projects approved this year for Acadian and Francophone school management implementation under both the Canada-Nova Scotia Special Agreement for the Implementation of Acadian and Francophone School Governance and the Canada-Nova Scotia Provisional Arrangements on Official Languages in Education.

Yours sincerely,

Sheila Copps

Attachment

Canada

**CANADIAN HERITAGE
GRANTS AND CONTRIBUTIONS
APPROVAL AND PAYMENT FORM**

**PATRIMOINE CANADIEN
SUBVENTIONS & CONTRIBUTIONS
FORMULAIRE D'APPROBATION & DE PAIEMENT**

Name of Client / Nom du client

Provincial Treasurer, Province of Nova Scotia

Address - Adresse

Department of Education, P.O. Box 578
Room 421, Trade Mart Building, Halifax, N.S. B3J 2S9.

Commitment No. - No d'engagement

61139Q & 61135Q

Date

le 24 mars 1997

Planning Element - Éléments de planification

D.G.P.A.L.O.

Planning Element Component - Partie de l'élément de planification

L.O.E. - Entente bilatérale

Vendor Code - Code fournisseur

GC008443

Send cheque to (if different from above) / Envoyer le chèque
à l'adresse suivante (si elle diffère de l'adresse ci-haut)

Monsieur Charles Gaudet, Directeur administratif
Direction des services acadiens et de langue française
Ministère de l'Éducation et de la Culture
Gouvernement de la Nouvelle-Écosse
Casier postal 578
Halifax (Nouvelle-Écosse) B3J 2S9

COMMITMENT - ENGAGEMENT

*
E Enter/Entrer CL Close/Fermer
C Change/Changer R Reopen/Réouvrir
D Delete/Annuler

* Coding - Codage	Amount	CR-CT
2751 0231 90206 416 7106 (61139Q)	650 000,00	
2751 0231 90206 422 6901 (51135Q)	1 000 000,00	
TOTAL	1 650 000,00	

I certify that funds are available
pursuant to section 32 of the
Financial Administration Act.

J'atteste que les crédits sont disponibles
en vertu de l'article 32 de la Loi sur la
gestion des finances publiques.

Hilaire Lemoine (signature)

24/3/97
Date

APPROVAL - APPROBATION

PAYMENT - PAIEMENT

No. 3 of/de 4

Final Payment
Paieement final ☐

Coding-Codage	Amount-Montant	Coding-Codage	Amount-Montant	CR-CT
2751 0231 90206 416 7106	650 000,00	2751 0231 90206 416 7106 (61139Q) <i>Premier versement du supplément Fonds supplémentaires 1996-1997</i>	325 000,00	
		2751 0231 90206 422 6901 (51135Q) <i>Premier versement 1996-1997 Entente spéciale - Gestion scolaire</i>	500 000,00	
		TOTAL	825 000,00	

CURRENT YEAR - ANNÉE COURANTE

1996-1997

Original amount / Montant original 505 641,00 \$

Supplement / Supplément 650 000,00

Total authorized / Total autorisé année
current year / courante 1 155 641,00 \$

FUTURE YEAR(S) - ANNÉES(S) SUBSÉQUENTE(S)

199 - 199

Subsequent fiscal / Années financières
years / subséquentes

Total authorized / Total autorisé année en cours
all fiscal years / et années subséquentes \$

I.P.U. No. - No UC

I certify that the appropriate terms/conditions have been met
J'atteste que les modalités appropriées ont été rencontrées.

Hilaire Lemoine (signature)

24/3/97
Date

Type of funding - Type de financement

Program
Programme

Project
Projet

Capital
Immobilisation

Total duration of the approved funding - Durée totale du financement approuvé

From/de

To/à

I approve the grant or contribution
J'approuve la subvention ou la contribution

Signature

Date

PROGRAMMES D'APPUI AUX LANGUES OFFICIELLES

**NOUVELLE-ÉCOSSE
1996-1997**

RECOMMANDATION D'APPROBATION À LA MINISTRE DU PATRIMOINE CANADIEN

**Mise en oeuvre de
la gestion scolaire acadienne et francophone**

CONTENU

1. Demande de la province et recommandation
2. Lettre au ministre de l'Éducation et de la Culture

NOUVELLE-ÉCOSSE

DEMANDE DE LA PROVINCE

La Nouvelle-Écosse sollicite l'approbation de projets et d'activités liés à la mise en oeuvre de la gestion scolaire acadienne et francophone pour 1996-1997.

CONTEXTE

1. Suite à la présentation par la province d'un document intitulé Plan de redressement pour la gestion scolaire de langue française en Nouvelle-Écosse, l'*Entente spéciale Canada - Nouvelle-Écosse relative à la mise en oeuvre de la gestion scolaire francophone et acadienne* a été signée le 23 octobre 1995 pour un montant de 3 millions de dollars sur trois ans.

La Nouvelle-Écosse est en mesure de présenter, en 1996-1997, des projets liés à la mise en oeuvre de la gestion scolaire, pour un budget total de 2 254 000 \$.

Le Canada est prêt à verser à la province une contribution maximale de 1 000 000 \$ en 1996-1997 à l'appui des projets de la province.

2. Outre l'Entente spéciale, le Ministère du Patrimoine canadien, via une lettre d'engagement datée du 23 octobre 1995 également, a consenti à offrir à la Nouvelle-Écosse à même les Fonds supplémentaires du Programme des langues officielles dans l'enseignement et ce, de 1996-1997 à 2000-2001, une contribution financière complémentaire de 6 millions de dollars.

La Nouvelle-Écosse est en mesure de présenter en 1996-1997 des activités complémentaires de gestion scolaire, pour un budget total de 1 420 000 \$.

Le Canada est prêt à verser à la province une contribution supplémentaire de 650 000 \$ en 1996-1997 pour défrayer une partie de ces activités complémentaires.

Vous trouverez ci-joint la liste détaillée des projets approuvés en 1996-1997.

- 2 -

RECOMMANDATION

1. Conformément aux dispositions de *l'Entente spéciale Canada - Nouvelle-Écosse relative à la mise en oeuvre de la gestion scolaire acadienne et francophone* conclue le 23 octobre 1995, nous vous recommandons d'approuver une **contribution maximale de 1 000 000 \$** en 1996-1997 pour les activités de mise en oeuvre de la gestion scolaire.
2. Conformément aux dispositions des *Mesures provisoires relatives à l'enseignement dans la langue de la minorité et à l'enseignement de la langue seconde* conclues avec la Nouvelle-Écosse le 8 août 1996, nous vous recommandons d'approuver en 1996-1997 une **contribution supplémentaire de 650 000 \$** pour les activités complémentaires au plan de mise en oeuvre de la gestion scolaire.

Nous recommandons qu'un montant total de **1 650 000 \$** soit accordé à la Nouvelle-Écosse pour ses projets et activités de mise en oeuvre de la gestion scolaire.

Si vous êtes d'accord avec cette recommandation, vous voudrez bien signer la lettre ci-jointe au ministre de l'Éducation et de la Culture de la Nouvelle-Écosse pour l'informer de votre décision.

Je suis d'accord


Sheila Copps

Date: _____

MAR 27 1997

**CANADA-NOVA SCOTIA SPECIAL AGREEMENT FOR THE IMPLEMENTATION
OF ACADIAN AND FRANCOPHONE SCHOOL MANAGEMENT
PROJECTS AND ACTIVITIES FOR 1996-1997**

PROJECT OR ACTIVITY	TOTAL COSTS \$	MAXIMUM FEDERAL CONTRIBUTION \$
A) ESTABLISHMENT OF REFRANCISATION PROGRAMS		
SUBTOTAL	200,000	100,000
B) MANAGEMENT IMPLEMENTATION		
I Consultation Meetings	32,000	
II Program consultation and administrative support	100,000	
III School board elections, linguistic and cultural policies, property title policies, negotiations, etc.	7,000	
IV Regional offices and administrative services, travel, specialized services	600,000	
V Public hearings and regional community forums	3,000	
VI Research consultant for management implementation process	9,000	
VII Education Funding Review Work Group	10,000	
VIII Honoraries, travel, hotel expenses, secretarial services	33,000	
IX Comité de travail	0	
X Program Consultants Services	260,000	
XI Acquisition of pedagogical resources and materials	500,000	
SUBTOTAL	1,554,000	650,000
C) ESTABLISHMENT OF TRAINING AND PROFESSIONAL DEVELOPMENT PROGRAMS		
I Teacher Training	280,000	
II Continuing Training	150,000	
III Masters Degree Program	0	
IV Research - Minority Language Feasibility Project	70,000	
SUBTOTAL	500,000	250,000
GRAND TOTAL - SPECIAL AGREEMENT	2,254,000	1,000,000

**CANADA - NOVA SCOTIA PROVISIONAL ARRANGEMENTS ON OFFICIAL LANGUAGES IN EDUCATION
PROJECTS AND ACTIVITIES FOR 1996-97**

PROJECT OR ACTIVITY	Total Cost \$	FEDERAL CONTRIBUTION				
		Minimum Guaranteed Contribution \$	Supplementary Funds \$	Minority Language Education \$	Second Language Instruction \$	TOTAL \$
PROGRAM EXPANSION AND DEVELOPMENT						
FRENCH FIRST LANGUAGE Elementary - Secondary Level						
CONSEIL SCOLAIRE ACADIEN PROVINCIAL CAPE BRETON						
1.2.1 Resource Person/Teacher, Gr.9	22,487	11,244		11,244		11,244
CLARE-ARGYLE						
1.3.1 Programme ressource au secondaire (2e cycle) ÉSDC	58,369	29,185		29,185		29,185
CARREFOUR DU GRAND-HAVRE						
1.4.1 Projet sur la douance	14,715	7,357		7,357		7,357
1.4.2 Arts à l'élémentaire	8,997	4,498		4,498		4,498
INVERNESS						
1.5.1 Service d'orthophoniste - École N.D.A.	41,157	20,578		20,578		20,578
KINGS						
1.6.1 Francophone Program, École R.C. Gordon (GR10)	41,669	20,834		20,834		20,834
1.6.2 Francophone Program, École R.C. Gordon (GR 3-4)	22,064	11,032		11,032		11,032
1.6.3 Full-Time Resource Teacher - École R.C. Gordon	26,871	13,435		13,435		13,435
1.6.4 Educational Assistant, Primary Level - R.C. Gordon	15,908	7,954		7,954		7,954

**CANADA - NOVA SCOTIA PROVISIONAL ARRANGEMENTS ON OFFICIAL LANGUAGES IN EDUCATION
PROJECTS AND ACTIVITIES FOR 1996-97**

PROJECT OR ACTIVITY	Total Cost	FEDERAL CONTRIBUTION				
		Minimum Guaranteed Contribution	Supplementary Funds	Minority Language Education	Second Language Instruction	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$	\$
RICHMOND						
1.7.1 Programmation acadienne - 12e année, Île Madame	37,300	18,650		18,650		18,650
1.7.2 Bibliotechnicien	26,707	13,353		13,353		13,353
1.7.3 Informatique et apprentissage - École Petit de Grat	50,450	25,225		25,225		25,225
Elementary-Secondary Level - Sub-total	366,694	183,345		183,345		183,345
Post-secondary Level *						
UNIVERSITÉ SAINTE-ANNE						
1.8.1 Université Sainte-Anne	294,294	147,147		147,147		147,147
Post-Secondary Level - Sub-total	294,294	147,147		147,147		147,147
FRENCH FIRST LANGUAGE - Sub-total	660,988	330,492		330,492		330,492

* Amounts for Post-secondary Level exclude Collège de l'Acadie projects approved under the Auxiliary Agreement for the Development of the Collège de l'Acadie renewed in March 1995 for three years.

Payments for the Auxiliary Agreement projects and activities are made separately.

**CANADA - NOVA SCOTIA PROVISIONAL ARRANGEMENTS ON OFFICIAL LANGUAGES IN EDUCATION
PROJECTS AND ACTIVITIES FOR 1996-97**

PROJECT OR ACTIVITY	Total Cost	FEDERAL CONTRIBUTION				TOTAL
		Minimum Guaranteed Contribution	Supplementary Funds	Minority Language Education	Second Language Instruction	
	\$	\$	\$	\$	\$	\$
FRENCH SECOND LANGUAGE Elementary - Secondary Level						
CAPE BRETON-VICTORIA REGIONAL SCHOOL BOARD						
2.1.1 One Full-Time Equivalent for FSL Program	56,056	28,028			28,028	28,028
CAPE BRETON						
2.2.1 Late French Immersion - Riverview Rural High (Gr. 12)	22,726	11,363			11,363	11,363
2.2.2 Late French Immersion - Gr. 8 - Malcom Munroe	23,092	11,546			11,546	11,546
2.2.3 Extended Core French - St. Michael's	13,088	6,544			6,544	6,544
NORTHSIDE - VICTORIA						
2.2.5 Late French Immersion, Sydney Mines Jr. High	27,396	13,698			13,698	13,698
STRAIT REGIONAL SCHOOL BOARD						
2.3.1 One Full-Time Equivalent for FSL Program	56,056	28,028			28,028	28,028
ANTIGONISH						
2.4.1 French Immersion - Gr. 9 - Dr. John Hugh Gillis	28,792	14,396			14,396	14,396
2.4.2 Resource Service - Elementary	43,625	21,813			21,813	21,813
2.4.3 Institute - Teaching of French as a Second Language	21,021	10,511			10,511	10,511
GUYSBOROUGH						
2.5.1 Extended Core - Yr 5 - St. Mary's Rural High	11,730	5,865			5,865	5,865
2.5.2 Extended Core - Yr 6 - Canso High School	9,098	4,549			4,549	4,549
2.5.3 Extended Core - Yr 5 - Guysborough Municipal	14,166	7,083			7,083	7,083

**CANADA - NOVA SCOTIA PROVISIONAL ARRANGEMENTS ON OFFICIAL LANGUAGES IN EDUCATION
PROJECTS AND ACTIVITIES FOR 1996-97**

PROJECT OR ACTIVITY	Total Cost	FEDERAL CONTRIBUTION				
		Minimum Guaranteed Contribution	Supplementary Funds	Minority Language Education	Second Language Instruction	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$	\$
INVERNESS						
2.6.1 Advance French Immersion - Margaree Forks	11,474	5,737			5,737	5,737
2.6.2 Advance French Immersion - SAERC	13,706	6,853			6,853	6,853
2.6.3 Early French Immersion - École N.D.A.	37,364	18,682			18,682	18,682
RICHMOND						
2.7.1 Early Immersion - Gr. 9 - St. Peter's	16,825	8,413			8,413	8,413
2.7.2 Immersion - Gr. 4 - East Richmond Elementary	36,582	18,291			18,291	18,291
2.7.3 Curriculum d'entreprise et ressource	22,434	11,217			11,217	11,217
CHIGNECTO-CENTRAL REGIONAL SCHOOL BOARD						
2.8.1 Two Full-Time Equivalents for FSL Program	112,113	56,056			56,056	56,056
COLCHESTER - EAST HANTS						
2.9.1 Extended Core Start-Up - Brookfield Junior High	9,976	4,988			4,988	4,988
2.9.2 Extended Core - Expansion to Gr. 8 - Truro Jr High	9,975	4,987			4,987	4,987
2.9.3 Extended Core - Bible Hill, Central Col., Hants East	29,925	14,962			14,962	14,962
2.9.4 Core French Enrichment and Motivation - Gr. 6-9	15,417	7,708			7,708	7,708
CUMBERLAND						
2.10.1 Core French Enrichment and Motivation	9,211	4,606			4,606	4,606

**CANADA - NOVA SCOTIA PROVISIONAL ARRANGEMENTS ON OFFICIAL LANGUAGES IN EDUCATION
PROJECTS AND ACTIVITIES FOR 1996-97**

PROJECT OR ACTIVITY	Total Cost	FEDERAL CONTRIBUTION				
		Minimum Guaranteed Contribution	Supplementary Funds	Minority Language Education	Second Language Instruction	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$	\$
PICTOU						
2.11.1 Extended Core Implementation - Gr. 11 - West Pictou	13,046	6,523			6,523	6,523
2.11.2 Extended Core Implementation - Gr. 11 - East Pictou	10,553	5,276			5,276	5,276
2.11.3 Extended Core Implementation - Gr. 8 - Stellarton	8,993	4,496			4,496	4,496
2.11.4 Extended Core Implementation - Gr. 7 - East Pictou	13,720	6,860			6,860	6,860
2.11.5 Core French Motivation - Enrichment	8,947	4,473			4,473	4,473
METRO HALIFAX CO. REGIONAL SCHOOL BOARD						
2.12.1 Three Full-Time Equivalents for FSL Program	168,168	84,084			84,084	84,084
DARTMOUTH						
2.13.1 Early French Immersion - Gr. 11 - Dartmouth High	18,805	9,403			9,403	9,403
2.13.2 Early French Immersion, Gr. 10 - Dartmouth High	26,553	13,276			13,276	13,276
2.13.3 Reading/Resource	20,190	10,095			10,095	10,095
HALIFAX						
2.14.1 Bilingual Program - Gr. 8 - Fairview Jr. High	23,123	11,562			11,562	11,562
2.14.2 Bilingual Program - Gr. 11 - St. Pat's High	23,165	11,583			11,583	11,583
2.14.3 Bilingual Program - Gr. 12 - St. Pat's High	19,077	9,538			9,538	9,538
HALIFAX COUNTY / BEDFORD						
2.15.1 Late French Immersion - Gr. 12 - C.P. Allen - Cole Harbour	55,598	27,799			27,799	27,799
2.15.2 Late French Immersion - Gr. 10 - Auburn/Millwood	55,598	27,799			27,799	27,799
2.15.3 Late French Immersion - Gr. 11 - Eastern Shore	30,579	15,289			15,289	15,289
2.15.4 Intensive French Study Groups - FSL Teachers	48,638	24,319			24,319	24,319
2.15.5 Core French - An All French Day - Gr. 7	74,107	37,053			37,053	37,053

**CANADA - NOVA SCOTIA PROVISIONAL ARRANGEMENTS ON OFFICIAL LANGUAGES IN EDUCATION
PROJECTS AND ACTIVITIES FOR 1996-97**

PROJECT OR ACTIVITY	Total Cost \$	FEDERAL CONTRIBUTION				TOTAL \$
		Minimum Guaranteed Contribution \$	Supplementary Funds \$	Minority Language Education \$	Second Language Instruction \$	
VALLEY REGIONAL SCHOOL BOARD						
2.16.1 One Full-Time Equivalent for FSL Program	56,056	28,028			28,028	28,028
ANNAPOLIS						
2.17.1 Extended Core French - Gr. 12 - Bridgetown	27,156	13,578			13,578	13,578
2.17.2 Extended Core - Gr. 8 Extra Class - Bridgetown	12,493	6,247			6,247	6,247
2.17.3 Extended Core - Gr. 9 Extra Class - Middleton	9,423	4,712			4,712	4,712
DIGBY						
2.18.1 French Second Language Programme Aide	7,568	3,784			3,784	3,784
HANTS WEST						
2.19.1 Extended Core French Expansion	32,310	16,155			16,155	16,155
2.19.2 Core French Enrichment/Motivation	6,054	3,027			3,027	3,027
KINGS						
2.20.1 Extended Core French - Gr. 12 - Cornwallis	10,961	5,481			5,481	5,481
2.20.2 Extended Core French - Gr. 9 - Dwight Ross	12,397	6,199			6,199	6,199
SOUTHWEST REGIONAL SCHOOL BOARD						
2.21.1 One Full-Time Equivalent for FSL Program	56,056	28,028			28,028	28,028
LUNENBERG						
2.22.1 Middle French Immersion - Gr. 5 - Bridgewater Elementary	36,875	18,438			18,438	18,438
2.22.2 Extended Core - Gr. 8 - Hebbville Consolidated	13,088	6,544			6,544	6,544
2.22.3 Extended Core - Gr. 12 - Park View Education Centre	10,195	5,098			5,098	5,098

**CANADA - NOVA SCOTIA PROVISIONAL ARRANGEMENTS ON OFFICIAL LANGUAGES IN EDUCATION
PROJECTS AND ACTIVITIES FOR 1996-97**

PROJECT OR ACTIVITY	Total Cost \$	FEDERAL CONTRIBUTION				
		Minimum Guaranteed Contribution \$	Supplementary Funds \$	Minority Language Education \$	Second Language Instruction \$	TOTAL \$
QUEENS						
2.23.1 Teacher Assistant - Gr. 7	16,817	8,408			8,408	8,408
SHELBURNE						
2.24.1 Late French Immersion - Barrington Municipal	16,127	8,064			8,064	8,064
2.24.2 Late French Immersion - Shelburne Regional	17,127	8,064			8,064	8,064
2.24.3 Distance Education - Barrington Municipal/Shelburne Region	39,519	19,760			19,760	19,760
YARMOUTH						
2.25.1 Early Immersion Continuation - Gr. 8 - Yarmouth	23,284	11,642			11,642	11,642
2.25.2 Resource Teacher for Immersion Students	36,375	18,187			18,187	18,187
2.25.3 Computer/Technology Education for French Immersion	25,225	12,613			12,613	12,613
FRENCH SECOND LANGUAGE - Sub-total	1,735,814	867,409			867,409	867,409
Sub-total-Program Expansion and Development	2,396,802	1,197,901		330,492	867,409	1,197,901
Transfer to Official-Language Monitor Program	19,900	19,900			19,900	19,900
TOTAL - PROGRAM EXPANSION AND DEVELOPMENT	2,416,702	1,217,801		330,492	887,309	1,217,801

**CANADA - NOVA SCOTIA PROVISIONAL ARRANGEMENTS ON OFFICIAL LANGUAGES IN EDUCATION
PROJECTS AND ACTIVITIES FOR 1996-97**

PROJECT OR ACTIVITY	Total Cost \$	FEDERAL CONTRIBUTION				
		Minimum Guaranteed Contribution \$	Supplementary Funds \$	Minority Language Education \$	Second Language Instruction \$	TOTAL \$
TEACHER TRAINING AND DEVELOPMENT						
Bursaries (Up to 100% of costs)						
Fellowships for student teachers	16,000		16,000	6,000	10,000	16,000
Professional Development	51,000		51,000	21,000	30,000	51,000
TOTAL - TEACHER TRAINING AND DEVELOPMENT	67,000		67,000	27,000	40,000	67,000
STUDENT SUPPORT						
Bursaries (Up to 100% of costs)						
Fellowships (F1)	147,000	25,000	89,000	114,000		114,000
Fellowships (F2)	158,000	25,000	93,000		118,000	118,000
Travel Bursaries (F1)	13,000		13,000	13,000		13,000
Projects						
Summer Camps (19) with language learning components	327,660		163,830	41,495	122,335	163,830
TOTAL - STUDENT SUPPORT	645,660	50,000	358,830	168,495	240,335	408,830
TOTAL - DEVELOPMENT PROJECTS AND ACTIVITIES	3,129,362	1,267,801	425,830	525,987	1,167,644	1,693,631

**CANADA - NOVA SCOTIA PROVISIONAL ARRANGEMENTS ON OFFICIAL LANGUAGES IN EDUCATION
PROJECTS AND ACTIVITIES FOR 1996-97**

PROJECT OR ACTIVITY	Total Cost \$	FEDERAL CONTRIBUTION				
		Minimum Guaranteed Contribution \$	Supplementary Funds \$	Minority Language Education \$	Second Language Instruction \$	TOTAL \$
INTERPROVINCIAL PROJECT FRENCH LANGUAGE RESOURCE DEVELOPMENT ATLANTIC PROVINCES EDUCATION FOUNDATION						
Newfoundland	34,486		25,865	25,865		25,865
New Brunswick	43,212		21,606	21,606		21,606
Nova Scotia	53,046		26,523	26,523		26,523
Prince Edward Island	7,756		5,817	5,817		5,817
Sub-total	138,500		79,811	79,811		79,811
GRAND TOTAL - DEVELOPMENT PROJECTS AND INTERPROVINCIAL PROJECT	3,267,862	1,267,801	505,641	605,798	1,167,644	1,773,442

**CANADA - NOVA SCOTIA PROVISIONAL ARRANGEMENTS ON OFFICIAL LANGUAGES IN EDUCATION
PROJECTS AND ACTIVITIES FOR 1996-97**

PROJECT OR ACTIVITY	Total Cost \$	FEDERAL CONTRIBUTION				
		Minimum Guaranteed Contribution \$	Supplementary Funds \$	Minority Language Education \$	Second Language Instruction \$	TOTAL \$
Development of the CPRP	446,000	N/A	200,000	200,000	N/A	200,000
Development of the Acadian and French Services	974,000	N/A	450,000	450,000	N/A	450,000
TOTAL - SCHOOL MANAGEMENT COMPLEMENTARY MEASURES	1,420,000	N/A	650,000	650,000	N/A	650,000
GRAND TOTAL - DEVELOPMENT PROJECTS AND SCHOOL MANAGEMENT COMPLEMENTARY MEASURES	4,687,862	1,267,801	1,155,641	1,255,798	1,167,644	2,423,442

Entente bilatérale: X

Sous-entente (titre):

Entente spéciale: X

Sous-entente (titre):

AVIS D'ENGAGEMENT

DEMANDE DE PAIEMENT

Entente bilatérale

Infrastructure
 a) Transfert du minimum
 b) Écoles indépendantes
Total partiel (Infrastructure)

Élaboration et développement de programme
 a) Écoles indépendantes/privées (7300)
 Formation et perfectionnement des enseignants
 Appui aux étudiants
 Autres catégories de dépenses de programme
Total partiel (Minimum et fonds supplémentaires)

Code	Montant	Total
6401	0.00	
6401	0.00	
7201	0.00	
	0.00	0.00

Code	Minimum 7000	Fonds supp. 7100	Total
02	0.00	0.00	0.00
01	0.00	0.00	0.00
03	0.00	0.00	0.00
04	0.00	0.00	0.00
06	0.00	650,000.00	650,000.00
	0.00	650,000.00	650,000.00
Total (Entente bilatérale)			650,000.00

Montant	%	Total
0.00	25	0.00
0.00	25	0.00
	0	0.00

Min. gar.	Fonds supp.	%	Total
0.00	0.00	50	0.00
0.00	0.00	50	0.00
0.00	0.00	50	0.00
0.00	0.00	50	0.00
0.00	325,000.00	50	325,000.00
0.00	325,000.00		325,000.00
TOTAL			325,000.00

Entente spéciale

Gestion scolaire
 Établissements postsecondaires
 Centre scolaire-communautaire et
 établissements scolaires
 Programmation, bourses
Total (Entente spéciale)

Code	Gestion (6900)	Fonds supp. (7107)	Total
01	1,000,000.00	0.00	1,000,000.00
02	0.00	0.00	0.00
03	0.00	0.00	0.00
04	0.00	0.00	0.00
	1,000,000.00	0.00	1,000,000.00

	%	
500,000.00	0.00	500,000.00
0.00	0.00	0.00
0.00	0.00	0.00
0.00	0.00	0.00
0.00	0.00	0.00
500,000.00	0.00	500,000.00

Transfert au Programme des moniteurs

Minimum		
0.00	0.00	0.00

Années antérieures

Recouvrement
 Montant dû

0.00	0.00
0.00	0.00

TOTAL GLOBAL**1,650,000.00****825,000.00****REMARQUES:**

Entente spéciale sur la gestion scolaire - Paiement de 50 p. 100 de cette somme

APPROBATION:

Fabrice Paré 21 mars 1997 / *Elise Hochman* 21/03/97 / *Louise G...* 97.03.24
 Agent de programme Date Gestionnaire Date Administration Date

REG/PRIO: #

Sylvie

Document date: 97/04/18
Date received: 97/04/25
Due date: 97/05/16
Campaign code:
Ack/Acc: N

Program: CIOL - Official Languages / Langues Officielles

Author: Harrison, Robert S. *HK* *Elise*

Title/Org.: Department of Education/Government of Nova Scotia *FILE COPY*

Subject: Expresses appreciation for the approved contribution of \$1,650,000 in 1996-97 for projects and activities related to the implementation of Acadian and Francophone school governance

Action: Appropriate action/Mesure appropriée

c.c.: Jill Kogej (2)
c.c.: DMO RATL
c.c.:

Forward To: Official Languages/ Langues Officielles - App. action/Mesure ap

Comments:

Approved by: _____ DG (or designate) _____ (Tel. Number) _____

_____ ADM/REx D (or designate) _____ (Tel. Number) _____

Signature [] _____ DM _____ (Tel. Number) _____

required

Minister's office

Approved by: _____ Date: _____
Minister's Assistant

Approved by: _____ Date: _____

Autopen: _____ Info copy for Min.: _____

000477



Nova Scotia

BEST AVAILABLE COPY

**Department of
Education**

Office of the Minister

PO Box 578
Halifax, Nova Scotia
B3J 2S9

APR 16 1997

The Honourable Sheila Copps
Deputy Prime Minister and Minister of
Canadian Heritage
Department of Canadian Heritage
15 Eddy Street
12th Floor, Jules Leger Block
Hull, Quebec
K1A 0M5

Dear Ms. Sheila Copps:

I am in receipt of your letter dated March 27, 1997, regarding the approved contribution of \$1,650,000 in 1996/97 for Nova Scotia from the Government of Canada for projects and activities related to the implementation of Acadian and Francophone school governance.

We look forward to receiving the initial payment of \$825,000 representing half of the approved contribution for these initiatives.

I would like to thank you and your staff for the close collaboration on these matters. I believe the manner and efforts in which our two governments have collaborated is a clear indication of the joint commitment to support and promote the Acadian and Francophone culture and language of our country.

Yours very truly,

Robert S. Harrison

1997 APR 25 PM 12 06

8126-7-2-96

PROGRAMMES D'APPUI AUX LANGUES OFFICIELLES
OFFICIAL LANGUAGES SUPPORT BRANCH

NOM/NAME

FRANÇAIS/FRENCH	NOUVELLE-ÉCOSSE RELATIVE À LA MISE EN OEUVRE DE LA GESTION SCOLAIRE ACADIENNE ET FRANCOPHONE
ANGLAIS/ENGLISH	

MODIFICATIONS

<input checked="" type="checkbox"/>	NOUVEAU DOSSIER / NEW FILE
<input type="checkbox"/>	NOUVEAU VOLUME / NEW VOLUME #
<input type="checkbox"/>	ANNULER NOUVEAU DOSSIER / CANCEL REQUEST
<input type="checkbox"/>	CHANGEMENT DU NOM FRANÇAIS
<input type="checkbox"/>	CHANGE IN THE ENGLISH NAME

COMMENTAIRES/COMMENTS

MERCI! / THANK YOU!

DEMANDÉ PAR / REQUESTED BY:

KARIN BELLAVANCE

Karin Bellavance

8 JUILLET 1996

DATE